

Une année blanche, notre assemblée générale reportée

Édito Les événements que tous, nous venons de vivre, ont bousculé la vie du monde entier. Ils vont, bien entendu, bouleversé la vie de petites associations comme la nôtre. Nos amis argentins, ces dernières années avaient eu la possibilité de nous rendre visite. Pourront ils à nouveau se rendre en Europe ? De notre côté, aurons-nous la possibilité de poursuivre nos voyages ? Lors de notre dernière assemblée générale à Champanges, quelques uns d'entre vous auraient souhaité retourner en Argentine. Nous étions prêts à y réfléchir. Trois mois auront suffi à tout remettre en question.

Vous suivez au jour le jour l'évolution de cette épidémie mondiale. Les argentins l'ont subie comme nous. Dès la mi-mars, ils ont fermé leurs frontières (j'ai dû revenir précipitamment en France). Ils ont exactement comme nous, pratiqué le même confinement: seule possibilité de fréquenter magasins d'alimentations et pharmacie. Décision payante. Ils sont loin de nos 30.000 décès, mais les chiffres augmentent, la capitale Buenos Aires et les grandes villes ont été les plus touchées. Leur province d'Entre Rios a été cependant moins impactée.

Leurs trois Centres culturels à Villa Elisa, San José et San Carlos ont été fermés. Dans un pays touché par une inflation importante (de 53 % en 2019), une situation économique fragile, une autre maladie endémique, la dingue, moustique dangereux dans les pays tropicaux, cette pandémie ne pouvait qu'accroître leurs préoccupations. Nous leur venons en aide

chaque année avec le fruit de nos cotisations et des aides généreuses du **conseil départemental et de quelques communes du Chablais** : des aides que nous leur envoyons en fin d'année habituellement. Cette année, nous avons décidé de les épauler avec une avance sur des espérances de subventions à venir. Cela leur permettra de parer à leurs dépenses de fonctionnement comme le paiement de leurs professeurs, restés sans travail. En Europe, des spécialistes nous mettent en garde contre une reprise de l'épidémie, avec l'arrivée des froids d'automne et d'hiver. Afin de prévenir ce risque, nous avons dû prendre la décision difficile, mais responsable, **de ne pas organiser notre assemblée générale, qui devait avoir lieu le samedi 10 octobre à la salle des fêtes de Champanges.**

Car comment faire, pour respecter les règles de distanciation dans nos deux salles, pour notre réunion matinale et le repas du midi !!

Et nous supposons, à juste titre, que certains d'entre vous auraient eu la crainte de venir à notre rendez-vous annuel. Nous sommes, pour la plupart, des personnes à risques !! Nous nous réunirons au sein du comité cet automne pour

respecter la loi qui oblige les associations à se réunir une fois l'an. Et nous aurons j'espère, le plaisir de nous retrouver en 2021 après une épidémie qui se sera éloignée, nous permettant de revivre enfin comme par le passé..

Raymond CHEVALLAY



Drapeau, banderole et costumes savoyards



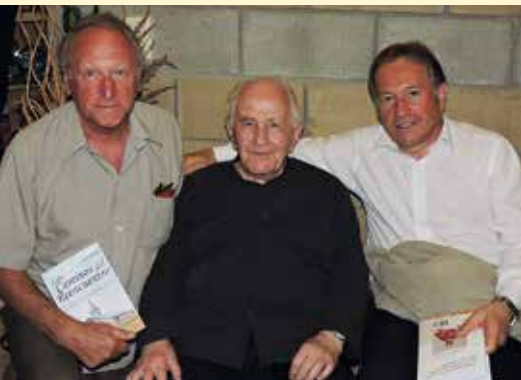


Hommage à 3 Argentins

Trois de nos amis d'Argentine sont décédés ces derniers mois. Tous nos voyageurs ont pu les croiser lors de leurs visites à Villa Elisa, San José ou Colon. Le père Juan Esteban ROUGIER fut en Argentine l'artisan de nos retrouvailles. En France, nous avons le souvenir des pères BAUD et CHATELAIN qui furent les pionniers de notre histoire. C'est grâce à eux que nous avons repris contact avec les descendants de nos parents immigrés. Là bas, c'est le père ROUGIER qui les a accueilli et permis à notre association de voir le jour. Mercedes VANERIO, de son côté, a été à la création du musée de San José qui perpétue la mémoire des premiers arrivants sur le sol argentin. Nous nous devons de saluer leur mémoire, ainsi que celle d'Alfredo MAFFIOLY, homme politique très présent dans leur province.

Juan ESTEBAN ROUGIER, curé de Villa Élisabeth et de Colon, historien et pionnier de nos retrouvailles

Il allait avoir 92 ans. Il est parti le 16 juin dernier à Colon. La province d'Entre Rios a été confinée sévèrement comme le reste de l'Argentine, il n'a pu avoir une grande sépulture comme il l'aurait mérité. Sinon, ce seraient plusieurs milliers de personnes qui l'auraient accompagné. Il a dû se résigner à des funérailles en catimini. Une messe a été célébrée à l'église de Colon avec seulement quelques membres de sa famille. Sa dépouille a été ensuite transportée à Villa Élisabeth où les habitants ont pu lui rendre hommage à son passage. Le canton de Colon a perdu une de ses plus grandes personnalités. Rien ne s'est fait durant des décennies



sans la présence de Juan ESTEBAN, comme l'appelaient avec affection ses paroissiens. Une personnalité qui aura marqué par son charisme, sa proximité avec tous et aussi par son travail inlassable à renouer les liens avec ses ancêtres venus d'Europe. Il a accueilli ses confrères prêtres savoyards et ensemble, ils ont posé les bases de notre association et de la création des Centres en Entre Rios.

Il était né en 1928 à Villa Elisa de parents piémontais venus de la petite ville de Salbertrand dans la province de Turin. Ordonné prêtre en 1952 il officia à Parana, capitale de l'Entre Rios, dans différentes villes avant de revenir dans sa ville natale en 1965 et en 2007 à

Colon où il termina son sacerdoce. "Ce fut un bon et fidèle serviteur", dit de lui l'évêque de Concordia. Un homme affable, proche de tous, s'exprimant très bien en français. Il était ravi et fier à chacune de mes nombreuses rencontres de pratiquer notre langue. Ce fut aussi l'historiographe des émigrés européens sur le sol argentin au 19^e siècle. Dans les années 80, il se rendit à plusieurs reprises dans son Piémont natal, en Valais Suisse et en Haute Savoie. Il en ramena trois ouvrages racontant ses nombreuses rencontres. Los caminos del reencuentro (La révélation piémontaise) et la Fiesta Saboyana. On lui doit aussi: El Gran Reencuentro 1890/1990 (Les grandes retrouvailles) où il raconte les 100 ans de Villa Élisabeth. On y retrouve la liste exhaustive de tous les savoyards qui ont participé aux festivités du centenaire. Notre association doit rendre hommage à cet homme captivant, cultivé, attaché à ses racines à qui l'on doit d'avoir retrouvé nos lointains cousins d'Argentine. On n'oubliera pas d'y ajouter les Pères BAUD et CHATELAIN du côté savoyards. Disparus tous les trois, ils resteront dans nos mémoires comme les artisans de notre belle histoire de retrouvailles.

Alfredo MAFFIOLY, ancien député et sénateur provincial

Une autre personnalité de Villa Élisabeth, s'en est allée à l'âge de 68 ans. Ex député, ex sénateur animateur du Centre valaisan, avocat, assureur courtier immobilier, il était aussi fidèle à la venue des savoyards à Villa Élisabeth. Il a tenu une place importante dans la vie publique et politique de la colonie.

Mercedes VANERIO,



30 ans directrice du musée de San José

Une autre figure de San José cette fois, a disparu en décembre. Mercedes VANERIO, ancienne professeure et surtout directrice du musée durant 30 ans. À ce titre, elle était de toutes les visites des savoyards à San José. Le musée historique régional de la colonie de San José est reconnu au niveau national comme un modèle. Il a été intégré dans la fédération nationale des amis des musées. Il n'est pas seulement un musée d'exposition d'objets, il s'est



ouvert aux techniques audiovisuelles. En plus des visites on y donne des formations, des concerts et des cours divers. Créé en 1958, il a été dirigé par l'infatigable Mercedes VANERIO, dont la professeure, Norma RICHARD, actuelle responsable des amis du musée, a pu dire que c'était sa seconde maison, tant elle y a consacré sa vie. Une plaque a été apposée au musée en hommage à Mercedes, lors d'une cérémonie fêtant le 163^e anniversaire de la colonie. Le musée est dirigé et animé aujourd'hui par Hugo MARTIN, très actif et digne successeur de son aîné.

Pour en savoir plus :

<http://www.sanjose.tur.ar/web/item/museo-historico-regional>



Ça s'est passé cette année...

...à Villa Éliosa

Leurs activités se multiplient au fil des ans. Cette année a vu la création de cours d'Allemand, d'un atelier d'édition de vidéos, d'un autre de métier à tisser, de tango et d'un atelier de recyclage pour les enfants.

Au sein de leurs multiples animations et activités, le groupe de danses folkloriques "Les gardiens des traditions" (dans le texte!) est coordonné par Anahi MARINO. Ils diffusent les danses savoyardes apprises grâce à La Sabaudia de Thonon. On les a vus en représentation au musée "El Porvenir" avec le ballet municipal de folklore. En juillet, ils ont participé à la première fête des collectivités dans le village voisin de Caseros. Et plus tard, au festival de l'école danzas Mahaila. Leurs meilleurs élèves de Français passent avec succès les examens à l'Alliance Française de Conception del Uruguay, la grande ville voisine. L'association entretient des liens réguliers avec les associations sœurs des Valaisans, des Piemontais. L'association Valais Argentine les a conviés à leurs 30 ans. A l'occasion, ils ont rencontré notre

ami suisse Bruno CLIVAZ, qui préside à Sion l'association valaisanne. Leur rendez vous incontournable, le marathon de la création, a réuni près de 40 participants sur la place San Martin. Expositions de photos, de peinture, conférences, concerts, se succèdent tout au long de l'année.

La marseillaise et l'hymne argentin sont toujours à l'honneur pour le 14 juillet, avec leur traditionnel vin chaud, la fondue vigneronne et la tarte tatin ! À leur programme chaque année, la célébration de la francophonie. Une innovation pour eux cette année : ils ont participé à la fête du professeur de français à Conception del Uruguay, où ils apporté images, livres et danses de Savoie. Dans leur bâtiment, le comité a été fier de présenter l'agrandissement de leur cuisine indispensable pour l'organisation de leurs rencontres et événements. Comme partout leurs activités ont été stoppées brutalement dès la mi-mars,



mais les cours ont pu être donnés par Internet. Leur comité photo ci-dessous: présidente, Marta BILCHE, vice présidente: Graciela BOURLOT secrétaire : Néliida GARNIER, secrétaire adjointe: Laura JOURDAN, trésorier : Diego OCAMPO, trésorier adjoint : Luciano FRANCOU. membres titulaires : Agustin UDRIZARD, Marta ROUDE, Ruben FELLAY, Daniel BRUZZONE. suppléants : Carmen HERITIER, Céleste BREM, Mabel PERROUD, Marta UDRIZARD.



Cuisine agrandie



le comité 2020



la fête du professeur de français à Conception del Uruguay



À la première fête des collectivités de Caseros



Ça s'est passé

...puis San José

Le Centre utilise ses nouvelles classes installées à l'étage du bâtiment. Et cette année, grâce entre autre à notre aide financière, Rosa MAXIT a pu faire repeindre la patio et restaurer les fameux balcons qu'avaient installé, il y a longtemps, trois de nos amis savoyards dont Pierre CHEVALLAY. Comme vous le savez leur école maternelle "P'tit Poisson", une école privée reconnue dans la ville, accueille près d'une centaine de bambins. Ils ont participé à une campagne écologique "Nettoyer la planète". Son but, leur faire prendre conscience des gestes nécessaires...) Les enfants participent chaque année à des spectacles, le thème cette année "à la

découverte d'histoires entre musiques, jeux et rires". Ils ont présenté à leurs familles ce qu'ils avaient appris au cours de l'année en espagnol et en français. Le Centre a reçu un groupe de français venus visiter la région 9 étudiants accompagnés de deux de leurs parents et de leur professeur d'espagnol. Les deux professeures, Carina PRALONG et Nadia SMETANO, leurs avaient préparé un programme chargé d'animations, de visites et de rencontres. De la ballade au Molino Forclaz, à la nuit passée à la Aurora del Palmar, à la ballade sur le Rio Uruguay, à la journée aux Thermes et la découverte du musée de la colonie. Une semaine intense pour un séjour

inoubliable aux dires de Rosa MAXIT. Le Centre a salué le départ de Mercedes VANERIO (p. 2). Elle fut un membre fondateur de l'institution qu'elle a accompagné jusqu'au bout. Les activités du Centre ont été stoppées brutalement comme les autres dès la mi-mars de cette année.

les drapeaux, du musée, des savoyards des piémontais et des Valaisans



campagne "nettoyer le monde" les enfants sensibilisés à la propreté



Carina et Nadia ont accompagné leurs visiteurs français à Concordia



Histoires entre musiques, jeux et rires



Les balcons du Centre construits par nos amis savoyards ont été rénovés



cette année...

...et San Carlos



Dans le cadre de leurs études, 11 jeunes français ont visité San Carlos et nos amis de l'association savoyarde.

Avec eux, ils ont visité une industrie du cristal, chez leurs voisins de San Carlos Centro. Bien sûr, ils ont découvert leur musée appelé Maison des souvenirs. Avec leurs drapeaux et étendards, ils participent chaque année à la fête locale en accompagnant l'école dans sa fête des sciences des arts et de la technologie. Roberto LANCE, talentueux historien local, lors de la fête de l'immigrant a présenté aux écoliers des primaires et

secondaires une histoire des français dans la colonie San Carlos.

Durant cette fête annuelle une centaine d'élèves de leur école 357 ont participé à un marathon littéraire, en visitant le siège du Centre et leur très intéressant musée créé récemment. Il raconte joliment l'histoire des savoyards à San Carlos, grâce à beaucoup de dons de la famille REY. La journée s'est terminée par une offrande à Charles BECK BERNARD le fondateur de la colonie.

Un hommage a été rendu à leurs ancêtres en fleurissant leurs tombes au cimetière. Tout au long de l'année,

le Centre, lors de toutes les fêtes locales, vend des repas, des crêpes et autres. Les bénéfices sont investis dans l'aménagement de leurs locaux, comme dernièrement, la construction d'un mur en béton pour protéger leur bâtiment et l'achat de matériel pour le secrétariat. Chaque année, les membres du Comité ont participé à l'édition de la fête des collectivités, l'événement le plus important de l'année dans la colonie.



dans leur musée, photos des ancêtres



des écoliers studieux



Les couleurs de la France sont partout



Au cimetière, hommage aux ancêtres immigrants



Les drapeaux Français et Suisses réunis



Vie de l'association

Zoom sur l'assemblée générale d'octobre 2019

Près de 90 personnes avaient répondu à notre invitation, salle des fêtes de Champanges pour notre traditionnel rendez-vous annuel. J'ai accueilli avec plaisir nos fidèles adhérents venus de toute la Haute Savoie, de la Savoie ainsi que nos deux inconditionnels de la Drôme.

Des nouvelles de l'Argentine

Lors de notre réunion à l'aide de notre dernier bulletin, j'ai retracé l'année écoulée dans nos 3 Centres culturels. J'insiste comme chaque année, sur l'hommage que je rends à notre conseil départemental pour la subvention qu'il nous alloue régulièrement malgré les difficultés actuelles de gestion des collectivités. Le conseil autour de son président Christian MONTEIL a reçu une délégation de 4 députés argentins, dont Marcello MONFORT, ancien maire de Villa Elisa et à l'époque, député national de Buenos Aires. J'avais consacré deux pages à la venue de nos amis d'Entre Rios en Haute Savoie chez François BIRRAUX à la Beunaz, avec visite de Vailly, Bellevaux et Bonnevaux devant les caméras de TF1.

Dans ce numéro, j'avais consacré trois pages supplémentaires de photos, aux nombreuses activités de nos Centres.

J'avais parlé aussi de mon séjour en hiver/été en Argentine où j'ai fait de belles rencontres, avec le gouverneur de la province d'Entre Rios Gustavo BORDET, à qui j'ai confié les actes de naissance de son aïeul venu de Vinzier. (Le gouverneur qui a été réélu à leurs dernières élections provinciales). J'ai rencontré également Raul MARSO le PDG de la grande entreprise "les Camélias" qui transforme des millions de poulets exportés dans le monde entier. Une soirée à San José avec les amis du musée et une soirée grandiose à San Carlos pour leur fête de l'immigration avec près de 5000 descendants Piémontais, Suisses et nos amis de Bellevaux.

Compte rendu financier

Fernand BUGNET, nous a donné les chiffres de notre compte d'exploitation détaillé point par point et vérifié par Josette TRABICHET. Des comptes approuvés à l'unanimité qui nous permettent d'envoyer régulièrement des subventions à nos 3 Centres culturels. **Celles du conseil départemental sont toujours conséquentes et bienvenues à nos trois Centres.** Cette année, nous avons envoyé 6000 € à Villa Elisa, 6000 € à San José et 2000 € à San Carlos. Les subventions des communes du Chablais se raréfient. J'ai remercié les quelques maires encore donateurs. Cette année je vais solliciter les nouveaux élus des dernières élections.

Divers

- Le célèbre groupe de la Sabaudia, Jean Michel ROTH a adhéré à notre association
- J'ai remercié Christian GAVARD qui tout au long de l'année répond à nos nombreuses demandes de recherches de parents émigrés.
- Reportage TF1 : la journaliste m'a confirmé récemment que son reportage serait enfin programmé en cette fin d'année 2020. Il a dû être complété par d'autres histoires d'émigration ce qui a décalé sa parution.
- Nous allons faire réimprimer le livret qui reprend les photos de nos panneaux. Nous sommes en cours de modifications, pour les présenter lors de prochains événements.
- Renato GOBBER, réélu maire de Champanges, nous promet de nous réserver à nouveau ses salles communales.

Nouvelles du Comité

Lors d'une réunion chez notre amie Chantal BEETSCHEN à Thonon, nous avons reconduit notre comité comme suit.

Président : **Raymond CHEVALLAY**, vice présidents : **Alphonse NAMBRIDE et Didier MOILLE** ; trésorier : **Fernand BUGNET** ; secrétaires : **Hélène MEYNET et Carine OCELLI** qui vont remplacer Simone Favre.

Remerciements à Simone Favre

J'ai tenu à la remercier pour son travail durant ces trois décennies au sein de notre association dont elle a connu la création. Secrétaire fidèle et efficace dès les débuts, jusqu'à aujourd'hui. L'Argentine et l'Entre Rios n'ont plus de secrets pour elle, avec de nombreux voyages et rencontres.



Merci à sa bonne humeur constante, à sa passion pour ses amis argentins et à son attachement sans faille à notre association.

Merci à tous nos adhérents fidèles à notre histoire.

Raymond Chevallay



Des adhérents attentifs



Une partie de nos convives du midi



Les rois de la choucroute !



En 2019...

Adiós Pierre MARECHAL

Notre association ne pouvait laisser partir notre ami Pierre, sans saluer les pionniers qu'ils furent avec son épouse Dolorès décédée en 2012. On ne peut les dissocier dans notre histoire. Ils étaient auprès de nous, tous les deux, lors des premières rencontres en Argentine, pour les retrouvailles avec nos lointains cousins. Les origines espagnoles de Dolorès, bien sûr, la pratique de sa langue natale, ont été indispensables aux dialogues entre nos deux pays. Pierre et Dolorès furent parmi les donateurs les plus généreux pour aider à la construction des deux centres culturels de San José et de Villa Elisa où aujourd'hui trônent les drapeaux savoyards et français. Ces deux petites ambassades savoyardes et françaises en Argentine fonctionnent

grâce à la passion et l'intérêt que leur ont porté des gens comme Pierre et Dolorès. Grâce leur soit rendue à tous les deux. Nos amis argentins sur les réseaux sociaux, Facebook et autres, n'ont pas manqué de lui rendre hommage.

Pierre avait tissé des liens amicaux très forts avec eux. Une famille de San José lui avait rendu visite en juin dernier à Thonon lors d'un voyage en France. Il était ami avec Raul MARSO le patron de la grande entreprise "Les Camélias". Pierre laisse en Argentine, le souvenir d'un français très attaché à leur histoire. Nos amis savoyards au sein de notre association, dont beaucoup l'ont accompagné à sépulture à Thonon, saluent aussi un ami fidèle, affable, dévoué à la vie de notre communauté.



Pierre arborant avec fierté le calendrier de l'entreprise "Las Camélias", société de son ami de San José, Raul Marso

Nous apportons notre témoignage de reconnaissance, à notre ami Pierre, pour son dernier voyage et ses retrouvailles avec Dolorès. Saluons amicalement Sylvie sa fille et Juliette sa petite fille.

Nous avons été invités...

A Vétraz Monthoux, j'ai été invité au nom de l'association à l'assemblée générale des Savoyards du monde, à Vétraz Monthoux. Une vieille association datant des années 30, regroupant tous les savoyards partis aux 4 coins du monde. J'ai pu présenter notre association devant une centaine

de personnes, dont le préfet de la Haute Savoie, Pierre LAMBERT, députés, sénateurs et conseillers départementaux, ainsi que Miss Pays de Savoie. Une belle cérémonie avec remises de prix, animée par leur actif président Laurent RIGAUD, qui gère son association depuis Dubaï, où il travaille.



En Argentine à Colon

Susana, professeure et historienne à San José a présenté son livre "Elisa y Filippo" à Colon. Elle y retrace l'histoire de sa famille venue d'Italie. Susana venue en France au "Bois Joli" chez François BIRRAUX a gardé un immense souvenir de son hôte et de la découverte de Haute Savoie.



Autre rendez vous à Mégève pour le "Savoy Truffle", un festival de musique classique en 2019, consacré à l'Argentine. Avec l'aide de nos panneaux, là aussi, j'ai pu encore une fois, raconter l'histoire de nos aïeux émigrés.



À Passy

L'association fut aussi invitée sur un stand au salon du livre de Passy, où avec l'aide du dernier Hasta Luego, j'ai pu présenter l'histoire des émigrés argentins.





Dernièrement en Argentine

Villa Éliisa

Autour du père Rougier, à gauche Marta BILCHE, présidente et Susana LAMBERT maire de Villa Elisa



De gauche à droite : Marta, Graciela, Laura, Nelida

San Carlos

la présidente
Maria Fernanda CORNIER et
Maria Luisa REY /CASSINI



San José

Les enfants saluent après le spectacle



Goûter des enfants du "P'tit poisson"